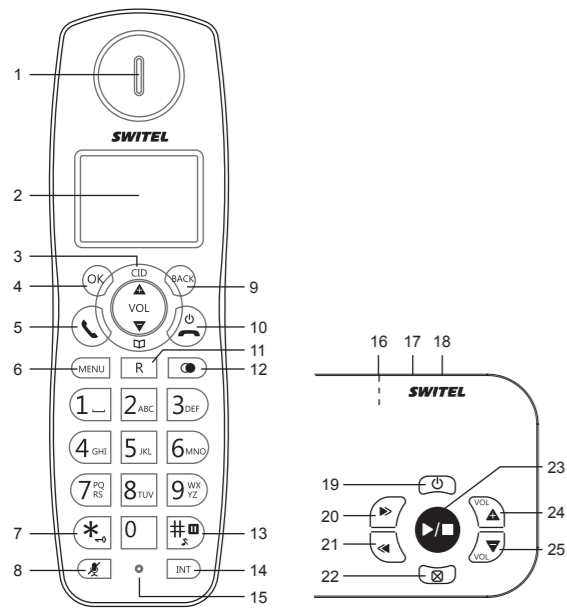


# SWITEL

## Schnurlostelefon DET 10371



### DEUTSCH

#### Bedienungsanleitung

Bitte lesen und beachten Sie die nachfolgenden Informationen und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf!

### WARNUNG!

#### Sicherheitshinweise

- Explosionsgefahr!
- Verwenden Sie nur mitgelieferte Netzteile!
- Verwenden Sie nur mitgelieferte oder typgleiche Akkus oder Batterien!
- Behandeln Sie Akkus und Batterien stets vorsichtig und verwenden Sie Akkus und Batterien nur wie beschrieben.
- Verwenden Sie nie Akkus und Batterien zusammen. Verwenden Sie nie Akkus oder Batterien unterschiedlicher Kapazität oder unterschiedlichem Ladezustand zusammen. Verwenden Sie keine beschädigten Akkus oder Batterien.
- Erstickungsgefahr durch Kleinteile, Verpackungs- und Schutzfolien!
- Halten Sie Kinder vom Produkt und dessen Verpackung fern!
- Gefährdung von Gesundheit und Umwelt durch Akkus und Batterien!
- Akkus und Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.
- Bei Stromausfall kann mit dem Telefon nicht telefoniert werden. Halten Sie für Notfälle ein schnurgebundenes Telefon bereit, welches ohne externe Stromversorgung arbeitet.
- Benutzen Sie das Telefon nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden.

### VORSICHT!

- Drohende Gehörschäden!
- Vermeiden Sie ein längeres Hören auf voller Hörerlautstärke.

### ACHTUNG!

- Drohende Sachschäden!
- Umwelteinflüsse wie z. B. Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen lassen.
- Zur Freischaltung von Zusatzdiensten wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.

#### Bestimmungsgemäß verwenden

Dieses Telefon ist geeignet für das Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Beachten Sie örtliche Vorschriften und Bestimmungen. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

#### Verpackungsinhalt

1 Basisstation, 1 Netzteil, 1 Mobilteil, 1 Telefonanschlusskabel, 2 Akkus, 1 Bedienungsanleitung

#### Bedienelemente

- Hörmuschel
- Display
- Rauf: Anrufliste (CID), Lautstärke erhöhen  
Runter: Telefonbuch, Lautstärke verringern  
Im Menü navigieren (rauf / runter)
- OK Bestätigen einer Aktion
- Hörer abnehmen/Anruf tätigen
- Menü öffnen
- Tastensperre (2 Sek. drücken)
- Mikrofon ein / aus
- Back, Menüeintrag löschen / zurück, Zeichen und Eingaben löschen, Drücken und halten, um zwischen Telefonname und Zeit zu wechseln.
- Auflegetaste, Menü verlassen, halten, um Mobilteil ein-/ausschalten
- „R“-Signaltaete
- Wahlwiederholung, Anrufliste wird geöffnet
- Tonruf ein-/ausschalten
- INT, Drücken, um ein Intern- oder Konferenzgespräch zu führen
- Mikrofon
- Mobilteil suchen (Paging)
- Anschlussbuchse Netzteil
- Telefonbuchse
- Anrufbeantworter ein-/ausschalten
- Nächste Nachricht abspielen
- Vorherige Nachricht abspielen oder Nachricht wiederholen
- Nachricht löschen, 2 Sek. drücken, um alle Nachrichten zu löschen
- Aufgezeichnete Nachricht abspielen/stoppen
- Lautstärke hoch
- Lautstärke runter

#### INBETRIEBNAHME

##### Telefonleitung anschließen

- Telefonkabel mit der Telefonbuchse (16) verbinden
- Telefonkabel mit der Telefondose verbinden

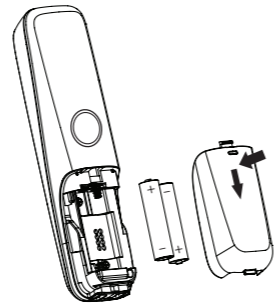
##### Netzteil anschließen

- Kabel des Netzteils mit der Basisstation (17) verbinden
- Netzteil in eine ordnungsgemäß installierte Netzsteckdose stecken

##### Setzen Sie die Akkus gemäß Abbildung ein.

#### ACHTUNG!

- Die Akkus oder das Telefon können beschädigt werden. Achten Sie darauf, dass die Akkus korrekt eingelegt sind. Schalten Sie das Telefon aus, bevor Sie die Akkufachabdeckung entfernen. Schalten Sie es erst wieder ein, wenn die Akkufachabdeckung installiert ist.



#### Akkus aufladen

- Laden Sie die Akkus beim ersten Aufladen für mindestens 12 Stunden und laden und entladen Sie diese einige Zyklen komplett. Damit begünstigen Sie eine lange Lebensdauer der Akkus.
- Stellen Sie das Mobilteil in die Basisstation.

#### DISPLAYSYMBOLE

An: Verbindung zur Basisstation ist gut.  
Blinkt: Keine Verbindung zur Basisstation.

An: Batteriekapazität voll.  
Blinkt: Laden Sie die Akkus.

An: Sie führen ein Gespräch.  
Blinkt: Sie erhalten gerade einen Anruf.

An: Anrufe in der Anrufliste  
Blinkt: Neue Anrufe in der Anrufliste

Klingelton ist aus.

Der Wecker ist eingeschaltet.

Das Telefonbuch wird angezeigt

An: Anrufbeantworter ist eingeschaltet  
Blinkt (langsam): Es sind neue Nachrichten eingegangen  
Blinkt (schnell): Speicher ist voll

An: Es gibt weitere Auswahlmöglichkeiten oder Informationen

#### DARSTELLUNGEN UND SCHREIBWEISEN

- Abgebildete Taste drücken
- 2 Sek. Abgebildete Taste 2 Sekunden drücken
- Nachfolgenden Menüpunkt mit ▲ ▼ markieren
- Ziffern oder Buchstaben eingeben
- [Beispiel] Texte in eckigen Klammern geben Anweisungen etwas auszuwählen oder eine Eingabe zu tätigen
- Darstellung eines Displaysymbols (Beispiel)
- [Einstellungen] Displaytext (Beispiel)

#### MENÜSTRUKTUR UND FUNKTIONEN

##### TELEFONBUCH

- NEUER EINTRAG ► EINTRÄGE ► EINTRÄGE ÄNDERN
- LÖSCHEN ► ALLE LÖSCHEN ► DIREKT SPEICHER

##### Beispiel: Speichern im Direkt Speicher:

(Es gibt 2 Direktwahl-Speicherplätze (Taste 1 & 2) im Telefonbuch. Ein langer Druck auf die entsprechende Taste wählt die Nummer direkt)

- [Menü] ► [TELEFONBUCH] OK ►
- [DIREKT SPEICHER] OK ► [Wählen Sie Taste 1 oder 2] OK
- [Keine Nummer] (Menü) ► [NUMMER ÄNDERN] OK [Name eingeben] OK [Nummer eingeben] OK

Weitere Bearbeitung im Menü **Telefonbuch** analog obigem Beispiel.

##### PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN

- MOBILTEIL NAME ► MOBILTEIL TÖNE ► SPRACHE ► AUTO AUFLEGEN

##### Beispiel: Auto Auflegen

(Diese Funktion ermöglicht das Beenden des Telefonats durch Einstellen des Mobilteils in die Ladestation, ohne die Auflegetaste zu betätigen. Im Auslieferungszustand ist die Funktion auf ON gestellt.)

- [Menü] ► [PERS-EINST] OK ► [AUTO-AUFL] OK [wählen Sie ein / aus] OK

Weitere Bearbeitung im Menü **Persönliche Einstellungen** analog obigem Beispiel.

##### UHR & WECKER

- DATUM / ZEIT ► FORMAT ► WECKER ► WECKTON

##### Beispiel: Datum / Zeit einstellen

- [Menü] ► [UHR & WECKER] OK ► [DATUM / ZEIT] OK [Datum eingeben] OK [Zeit eingeben] OK

Weitere Bearbeitung im Menü **Uhr & Wecker** analog obigem Beispiel.

##### ERWEITERTE EINSTELLUNGEN

- PIN ÄNDERN ► ANMELDUNG ► ABMELDEN ► ZURÜCKSETZEN
- AUTO VORWAHL ► RÜCKRUFZEIT ► WAHLVERFAHREN
- 1. RUFTON

##### Beispiel: Pin ändern

- [Menü] ► [ERW-EINST] OK ► [PIN ÄNDERN] OK [Geben Sie 0000 ein] OK [Geben Sie einen neuen PIN ein] OK

##### Beispiel: Zurücksetzen

- [Menü] ► [ERW-EINST] OK ► [ZURÜCKSETZEN] OK [Bestätigen] OK (ACHTUNG: Alle persönlichen Einstellungen und Listen gehen verloren)

##### Beispiel: Anmelden

(Sie können bis zu 4 Mobilteile an einer Basis betreiben)

- Drücken und halten Sie die **PAGING** Taste (16) für 5 Sek. Danach drücken Sie:

- [Menü] ► [ERW-EINST] OK ► [ANMELDEN] OK [Geben Sie den PIN 0000 ein] OK

##### Beispiel: Makeln / Verbinden / Konferenzgespräch

(Nur möglich, mit 2 oder mehr Mobilteilen an einer Basis)

Während eines internen Gesprächs haben Sie folgende Optionen:

- [End call icon] [Das interne Gespräch wird beendet und der externe Anruf wird angenommen.]

- [INT] [Das interne Gespräch wird gehalten und Sie können mit dem externen Teilnehmer sprechen. Drücken Sie [INT] nochmals, wechseln Sie zwischen extern und intern]

- [INT] 2 Sek. [Die 3er-Konferenz ist hergestellt]

- [Call icon] [Während eines internen Gesprächs verbinden Sie das externe Gespräch mit dem 2. Mobilteil.]

Weitere Bearbeitung im Menü **Erweiterte Einstellungen** analog obigem Beispiel.

##### ANRUFBEANTWORTER

- ABSPIELEN ► ALLE LÖSCHEN ► AB EIN/AUS ► ANSAGE AUFNEHMEN ► ANTWORT MODUS ► AB EINSTELLUNGEN

##### Beispiel: Ansage aufnehmen

- [Menü] ► [ANRUFBEAN.] OK ► [ANSAGE AUFN.] OK ► [ANTW+AUFNEH] OK ► [ANSAGE AUFN.] OK [Sprechen Sie Ihre Ansage in das Mikrofon] OK

##### Beispiel: Fernabfrage

- [Menü] ► [ANRUFBEAN.] OK ► [AB-EINSTELL.] OK ► [FERNABFRAGE] OK [wählen Sie ein/aus] OK

Der Anrufbeantworter kann mit einem anderen Telefon (Ton-Wahl-Verfahren) ferngesteuert werden. Wählen Sie Ihre Nummer. Wenn der Anrufbeantworter ausgeschaltet ist, wird er nach 10 Klingeltönen eingeschaltet. Wenn der Anrufbeantworter eingeschaltet ist, meldet er sich nach der eingestellten Klingelzahl. Während der Ansage drücken Sie die Raute-Taste (#) und geben innerhalb 8 Sekunden Ihren PIN ein. Danach haben Sie die Möglichkeit, die folgenden Funktionen zu nutzen

##### Tastenbelegung:

- Zurück zur vorherigen Nachricht
- Startet die Wiedergabe.
- Weiter zur nächsten Nachricht
- Aktuelle Nachricht löschen
- Schaltet den Anrufbeantworter ein
- Stoppt die Wiedergabe
- Schaltet den Anrufbeantworter aus

Weitere Bearbeitung im Menü **Anrufbeantworter** analog obigem Beispiel.

#### Technische Daten (Technische Änderungen vorbehalten)

Merkmal	Wert
DET 10371 Reichweite: Aussen max. 300 m, Innen max. 50 m	
B x H x T (Mobilteil)	48 x 158 x 30 mm
Gewicht (Mobilteil)	105 g (incl. Batterie)
Gesprächszeit	7 Stunden
Bereitschaftszeit	100 Stunden
Ladezeit	15 Stunden
Akkus	2 x 300mAh NIMH 1.2V
Temperaturbereich	-20 °C to 60 °C
Maximale Ausgangsleistung (NTP)	24 dBm
Frequenzbereich	1880-1900 MHz

#### Netzteil

Energieeffizientes Netzteil für die Basis S003GV0600050 (input AC 100-240V ~50-60Hz, output DC 6V/500mA) oder S003GV0600015 (input AC 100-240V ~50-60Hz, output 6V/150mA) für die Ladeschale.

#### Service-Hotline

Bei technischen Problemen wenden Sie sich an unsere Service-Hotline. Schweiz: Tel. 0900 00 1675 (Kosten national, Swisscom bei Drucklegung: CHF 2,60/min). Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

#### Pflegehinweise

Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch reinigen. Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.

#### Garantie

SWITEL-Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Geräts bei dem Telefonnetzbetreiber liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Materialoder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen. Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL-Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

#### Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte Elektro- und Elektronikgeräte einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!

Sie sind gesetzlich verpflichtet, Akkus und Batterien beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen sicher zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen. Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

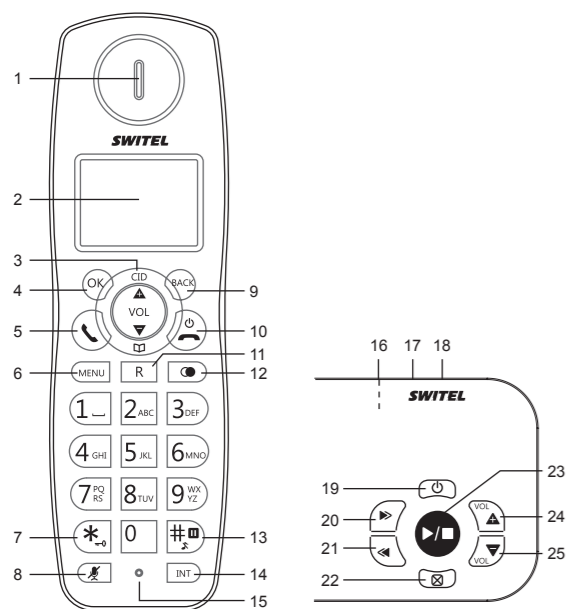
#### Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 1999/5/EG und 2014/53/EU über Funkanlagen und Telekommunikationsend-einrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website [www.switel.com](http://www.switel.com).



# SWITEL

## Téléphone sans fil DET 10371



### FRANÇAIS

#### Mode d'emploi

Veillez lire et observer les informations suivantes et conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter en cas de besoin!



#### Consignes de sécurité

- Risque d'explosion !
- ➔ N'utilisez que les blocs secteur faisant partie du coffret !
- ➔ N'utilisez que les piles ou batteries vendues avec les appareils ou de types semblables !
- ➔ Traitez toujours les piles et batteries avec prudence et utilisez-les uniquement comme décrit sur leur emballage.
- ➔ N'utilisez jamais de piles et batteries ensemble. N'utilisez jamais de piles et batteries de capacité ou d'état de charge différents. N'utilisez pas de piles ou batteries endommagées.
- Risque d'étouffement lié à des éléments de petite taille, des films d'emballage et de protection !
- ➔ Tenez les enfants à l'écart du produit et de son emballage !
- Risque pour la santé de l'être humain et l'environnement lié aux piles et batteries !
- ➔ Ne jamais ouvrir, endommager, avaler les piles et batteries ou faire pénétrer leur contenu dans l'environnement. Ils peuvent contenir des métaux lourds toxiques et polluants.
- En cas de panne de courant, vous ne pouvez pas téléphoner avec le téléphone. Tenez à votre disposition, pour parer à de telles situations, un téléphone filaire fonctionnant sans alimentation externe en courant.
- N'utilisez pas ce téléphone à proximité d'appareils médicaux. Leur influence ne peut pas être entièrement exclue.



- Menaces de troubles de l'audition !
- ➔ Évitez une écoute trop longue à fort volume sonore.

### ATTENTION !

- Menaces de dommages matériels.
- ➔ Évitez des influences provenant de l'environnement telles que fumée, poussière, vibrations, produits chimiques, humidité, grande chaleur ou ensoleillement direct.
- ➔ Faire exécuter les réparations uniquement par du personnel spécialisé et qualifié.

- Adressez-vous également à lui pour la déconnexion de ces services.

### UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Ce téléphone convient pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme aux prescriptions. Tenez compte des règlements et dispositions locaux. Toute modification ou transformation arbitraire est interdite. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même.

### CONTENU DU COFFRET

1 Base, 1 bloc d'alimentation, 1 Combiné, 1 Câble de raccordement téléphonique, 2 Piles rechargeables, 1 Mode d'emploi

### ÉLÉMENTS DE COMMANDE

- Écouteur
- Écran du combiné
- Haut: Afficher les appels (CID), Augmenter le volume (+)  
Bas: Répertoire, Diminution le volume (-)  
Naviguer dans le menu (haut / bas)
- OK, appuyez sur pour confirmer l'opération
- Décrocher / passer un appel
- Ouvrir le menu
- Activer / désactiver le verrouillage du clavier (2 sec.)
- Microphone activer / désactiver
- BACK annuler une entrée de menu
- Appuyez sur la touche pour reculer le chiffre ou de caractère
- Appuyez et maintenez enfoncé pour basculer entre le nom du combiné et de la date / heure en mode veille
- Mode veille, Appuyer pour allumer / éteindre le téléphone (2 sec.). Appuyez sur pour quitter le mode de menu
- „R“- Intercommunication
- Bouton de recomposition automatique, appuyez pour entrer la liste de recomposition et composez le numéro récent
- Sonnerie marche / arrêt
- Appuyez sur pour effectuer un appel ou appel conférence intercom
- Microphone
- Fonction Paging
- Prise alimentation bloc secteur
- Prise téléphone
- Activer/désactiver le répondeur
- Appels enregistrés, avancer
- Appels enregistrés, reculer ou écouter le message en cours
- Effacer l'appel enregistré. Supprimer tous les messages (2 sec.)
- Lecture/pause des appels enregistrés
- Réduire le volume sonore
- Augmenter le volume sonore

### MISE EN SERVICE

#### Raccorder la ligne téléphonique

- ➔ Raccorder le câble téléphonique à la prise téléphone.
- ➔ Raccorder le câble téléphonique à la prise téléphonique.

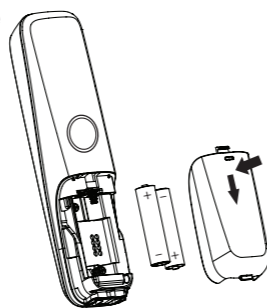
#### Raccorder le bloc secteur

- ➔ Raccorder le câble du bloc secteur à la base.
- ➔ Introduisez le bloc secteur dans une prise de courant réglementaire.

#### Insérez les piles comme représenté sur la figure.

#### ATTENTION !

- Les piles rechargeables ou le téléphone peuvent être endommagés. Assurez-vous que les piles sont insérées correctement. Éteignez votre téléphone avant de retirer le cache du compartiment à piles. Rallumez-le lorsque vous avez remis le cache.



#### Charger les piles rechargeables

- Lorsque vous chargez les piles pour la première fois, chargez-les pendant au moins 12 heures et chargez-les et déchargez-les complètement pendant quelques cycles. Elles dureront ainsi plus longtemps.
- ➔ Posez le combiné sur la base.

### ICÔNES À L'ÉCRAN DU COMBINÉ

Constant: La liaison avec la base est bonne.  
Clignotant: La liaison avec la base s'interrompt.

Constant: Affichage de la capacité des piles.  
Clignotant: Chargez les piles rechargeables.

Constant: Vous téléphonez.  
Clignotant: Le téléphone sonne

Constant: Appels à la liste des appelants  
Clignotant: Les nouveaux appels dans la liste des appelants

La sonnerie a été désactivé.

La fonction d'alarme est activée.

Répertoire est activé

Constant: Répondeur est enclenché  
Clignotant (lent): Il ya de nouveaux messages  
Clignotant (rapide): Répondeur le plein

Constant: Il ya plus d'options de menu ou des informations

### REPRÉSENTATIONS ET NOTATIONS

- Appuyer sur la touche représentée
- 2 sec. Appuyer 2 secondes sur la touche représentée
- Marquer prochain point de menu avec le bouton
- Saisir des chiffres ou des lettres
- [Exemple] Les textes affichés entre les parenthèses carrées donnent des instructions pour sélectionner quelque chose ou effectuer une saisie
- Affichage d'une icône (exemple)
- REGLAGES Texte affiché (exemple)

### STRUCTURE ET FONCTIONS MENU

#### REPERTOIRE

► NOUV. ENTREE ► LISTE ► MODIFIER ► SUPPRIMER ► SUPPRIMER TOUT ► MEM. DIRECTE

#### Exemple: Sauver Mémoire directe:

(Il ya 2 mémoires à accès direct (Touche 1 et 2) dans le répertoire. Un appui long sur les touches en mode veille composera automatiquement le numéro de téléphone enregistré.)

- [MENU] ► [REPERTOIRE] OK ► [MEM DIRECTE] OK [Sélectionner la touche 1 ou 2] OK [Aucun numéro]
- [MENU] ► [CHANGER NUM] OK [Entrez nom] OK [Entrez numéro] OK

Traitement ultérieur dans le menu **Repertoire** analogue exemple ci-dessus.

#### PERSONNALIS

► NOM COMBINE ► MELODIES ► LANGUE ► RACCROC. AUTO

#### Exemple: Raccrochez auto

(Cette fonction vous permet de mettre fin à un appel automatiquement, simplement en plaçant l'combiné sur le poste de base. Par défaut, la fonction raccrochage automatique fonction est activée.)

- [MENU] ► [PERSONNALIS] OK ► [RACCROC AUTO] OK [sélectionner on / off] OK

Traitement ultérieur dans le menu **Personnalis** analogue exemple ci-dessus.

#### HORE & REVEIL

► DATE / HEURE ► CHOI FORMAT ► REVEIL ► MELOD REVEIL

#### Exemple: Réglez Date / Heure

- [MENU] ► [HORE & REVEIL] OK ► [DATE & HEURE] OK [Entrez la date] OK [Entrez le temps] OK

Traitement ultérieur dans le menu **Hore & Reveil** analogue exemple ci-dessus.

#### REGL. AVANCES

► CHANGER PIN ► SOUSCRIPTION ► DESOUSCRIRE ► REINITIALIS ► PREFIXE AUTO ► DUREE RAPPEL ► MODE NUMEROT ► IE SONNERIE

#### Exemple: Changer Pin

- [MENU] ► [REGL. AVANCES] OK ► [MODIFIER PIN] OK [Entrez PIN 0000] OK [Entrez nouveau PIN] OK

#### Exemple: Reinitialis

- [MENU] ► [REGL. AVANCES] OK ► [REINITIALIS] OK [Acquitter] OK (Tous vos réglages personnels, le journal et la recomposition entrées de la liste seront supprimés)

#### Exemple: Souscription

(Jusqu'à 4 combinés peuvent être enregistrés sur une base.)

- ➔ Appuyez et maintenez enfoncé le bouton (16) pendant 5 sec. puis appuyez sur
- [MENU] ► [REGL. AVANCES] OK ► [SOUSCRIPTION] OK [Entrez PIN 0000] OK

#### Exemple: Courtage / Transfert / Conférence

(Seulement possible avec deux ou plusieurs combinés inscrits)

- Lors d'une connexion interne, vous disposez des options suivantes:
- ➔ Appuyez [ ] [La communication interne sera terminée et vous pouvez discuter avec l'appelant externe.]
  - ➔ Appuyez [INT] [La communication interne est mis en attente et vous pouvez parler avec l'appelant externe. Appuyez [INT] pour basculer entre interne et externe]
  - ➔ Appuyez [INT] 2 sec. [La conférence à 3 est établi]
  - ➔ Appuyez [ ] [Lorsqu'il est connecté à l'abonné interne - l'appel externe sera transférée vers l'autre combiné.]

Traitement ultérieur dans le menu **Reglage avances** analogue exemple ci-dessus.

#### REPONDEUR

► ECOUTER ► SUPPRIM TOUT ► REP. ON/OFF ► ENR ANNONCE ► MODE REPOND ► REGLAGES

#### Exemple: Enregistrer un annonce REPONDEUR

- [MENU] ► [REPONDEUR] OK ► [ENR. ANNONCE] OK ► [REP. ENREG] OK ► [ENR. ANNONCE] OK [Parlez votre message] OK

#### Exemple: Éloigné

- [MENU] ► [REPONDEUR] OK ► [REGLAGES] OK [ACCES A DIST] OK [Sélectionner on / off] OK

- Composez le numéro de téléphone de votre connexion.

Si le répondeur est éteint, les journaux après 10 sonneries. S'il est sélectionné, il répond avec le délai prédéfini. Lors de l'annonce appuyez sur la touche (#) et entrer le code PIN dans les 8 secondes. Après avoir entré le code PIN correctement, les fonctions suivantes:

#### Bouton Description

- Passer au message précédent
- Écouter le message
- Passer au message suivant
- Supprime le message en cours
- Activer le répondeur
- Arrêtez la lecture du message
- Désactiver le répondeur

Traitement ultérieur dans le menu **Repondeur** analogue exemple ci-dessus.

### Données techniques (Sous réserve de modifications techniques)

Caractéristique	Valeur
DET 10371 Gamme: Extérieur max. 300 m, intérieur max. 50 m	
H x L x P (Téléphone)	48 x 158 x 30 mm
Poids (Téléphone)	105 g (avec piles)
Piles	2 x 300mAh NIMH 1.2V
Plage de températures	-20 °C to 60 °C
Temps de conversation	7 heures
Temps de veille	100 heures
Temps de charge	15 heures
Puissance de sortie maximale (NTP)	24 dBm
Gamme de fréquences	1880-1900 MHz

#### Bloc secteur

En utilisant le modèle d'adaptateur d'alimentation à haut rendement énergétique pour l'unité de base S003GV0600050 (input AC 100-240V ~50-60Hz, output DC 6V/500mA) ou S003GV0600015 (input AC 100-240V ~50-60Hz, output 6V/150mA) pour le socle de charge.

### Ligne d'assistance directe

En cas de problèmes techniques, adressez-vous à notre ligne d'assistance directe. Suisse : Tél. 0900 00 1675 (frais Swisscom à l'impression de ce mode d'emploi : CHF 2,60/min). En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur.

### Remarques d'entretien

Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux. N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants.

### Garantie

Les appareils SWITEL sont contrôlés et fabriqués suivant les meilleurs procédés. Des matériaux sélectionnés et des technologies de pointe leur garantissent un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne s'applique pas si la cause d'une erreur de fonctionnement du téléphone portable repose sur l'opérateur de réseau de téléphonie mobile. La garantie ne s'applique pas aux piles et piles rechargeables utilisées dans les produits. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, tous les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une usure naturelle, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures sont exclus de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer, de remplacer les pièces défectueuses ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant que les défauts ne reposent pas sur une faute intentionnelle ou une négligence grossière du fabricant. Si votre appareil SWITEL présente cependant un défaut pendant la période de garantie, veuillez vous adresser exclusivement au magasin où vous l'avez acheté en présentant votre bon d'achat. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie répondant à ces dispositions qu'exclusivement auprès de votre revendeur. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits à la garantie.

### Mettre l'appareil au rebut

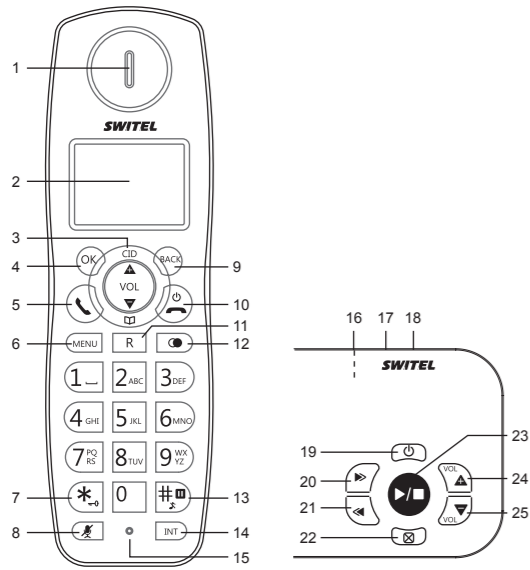
Si vous ne voulez plus servir de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme de traitement des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de mettre tous les appareils électriques et électroniques usagés dans un collecteur séparé. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères ! Vous êtes tenus par la loi d'éliminer vos piles et piles rechargeables auprès d'un revendeur de piles ainsi qu'auprès de centres de collecte responsables de leur élimination qui mettent à disposition des conteneurs adéquats. Leur élimination est gratuite. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter les piles et piles rechargeables dans les ordures ménagères, mais que vous devez les apporter à un centre de collecte. Éliminez les fournitures d'emballage selon les règlements locaux.

### Déclaration de conformité

Cet appareil est en conformité avec la directive 1999/5/EG e 2014/53/EU sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité avec la directive mentionnée ci-dessus est confirmée sur l'appareil par la marque CE. Vous avez la possibilité de télécharger gratuitement la déclaration intégrale de conformité sur notre site Internet [www.switel.com](http://www.switel.com).

# SWITEL

## Telefono senza fili DET 10371



### ITALIANO

#### Istruzioni per l'uso

Leggere e osservare le seguenti informazioni e conservare le istruzioni per l'uso per consultazione futura!

### AVVERTENZA!

#### Indicazioni di sicurezza

- Pericolo di esplosione!
  - ➔ Utilizzare solo gli alimentatori di rete forniti in dotazione!
  - ➔ Utilizzare solo batterie ricaricabili fornite in dotazione o equivalenti!
  - ➔ Trattare sempre con prudenza batterie e pile e usare batterie e pile solo come descritto.
  - ➔ Non mischiare mai batterie ricaricabili e pile. Non utilizzare mai batterie ricaricabili o pile con capacità o stati di carica differenti. Evitare l'uso di batterie ricaricabili o pile difettose.
- Rischio di soffocamento dovuto a minuteria, pellicole protettive e di imballaggio!
  - ➔ Tenere lontano tale imballaggio dalla portata dei bambini!
- Batterie ricaricabili e pile possono provocare danni alla salute e all'ambiente!
  - ➔ Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere nell'ambiente accumulatori e pile. Queste possono contenere metalli pesanti nocivi e dannosi per l'ambiente.
- In caso di caduta di tensione non è possibile compiere chiamate con il telefono. Si consiglia di ricorrere in caso di emergenza ad un telefono con filo in grado di funzionare anche senza alimentazione elettrica esterna.
- Non utilizzare il telefono in prossimità di apparecchiature mediche. Non è possibile escludere il subentro di eventuali interferenze.

### PRUDENZA!

- Rischio di danni all'udito!
  - ➔ Evitare l'ascolto prolungato ad alto volume.

### ATTENZIONE!

- Rischio di danni materiali.
  - ➔ Evitare un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti.
  - ➔ Le riparazioni vanno affidate esclusivamente al personale qualificato del servizio di assistenza tecnica.

Rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ottenere l'abilitazione ai servizi aggiuntivi.

#### UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO

Il presente telefono consente di svolgere telefonate all'interno di una rete telefonica. Qualsiasi altro impiego è considerato improprio. Osservare le norme e disposizioni locali. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né procedere a riparazioni di propria iniziativa.

#### OGGETTO DI FORNITURA

1 Stazione base, 1 alimentatore di rete, 1 Unità portatile, 1 Cavo di collegamento telefonico, 2 Accumulatore ricaricabile, 1 Istruzioni per l'uso

#### ELEMENTI DI COMANDO

- 1 Altoparlante
- 2 Display
- 3 Su: Visualizzare le chiamate (CID), Aumentare il volume (+)  
Giù: Rubrica, Contrazione il volume (-)  
Navigare nel menu (su / giù)
- 4 OK, premere per confermare l'operazione
- 5 Tasto di chiamata / risposta
- 6 Aprire Menu
- 7 Keylock (premere 2 sec.)
- 8 Microfono su / fuori
- 9 Indietro, premere per cancellare una voce di menu  
Premere il tasto per tornare indietro la cifra o il carattere.  
Premere e tenere premuto per alternare tra nome del ricevitore e la data / ora in modalità inattiva
- 10 Tasto di fine chiamata, accendere/spengere portatile (premere 2 sec.)  
Premere per uscire dal menu di funzionamento
- 11 Tasto R (flash)
- 12 Pulsante Ripetizione, premere per accedere lista di ripetizione e comporre il numero recente
- 13 Accendere / spegnere Squilli (premere 2 sec.)
- 14 Premere per effettuare una chiamata interna o chiamata in conferenza
- 15 Microfono
- 16 Ricerca Portatile (paging)
- 17 Presa di alimentazione
- 18 Presa telefonica
- 19 Attivare / fuori la segreteria telefonica
- 20 Riproduzione del messaggio successivo
- 21 Riproduzione del messaggio precedente o ripetere il messaggio corrente
- 22 Elimina messaggio, Elimina tutti i messaggi (premere 2 sec.)
- 23 Messaggio registrato stop / play
- 24 Volume giù
- 25 Volume su

#### MESSA IN FUNZIONE

##### Collegare la linea telefonica

- ➔ Allacciare il cavo telefonico alla presa telefonica
- ➔ Allacciare il cavo telefonico alla presa telefonica a muro

##### Collegare l'alimentatore

- ➔ Collegare il cavo dell'alimentatore alla stazione base
- ➔ Collegare l'alimentatore ad una presa elettrica montata a regola d'arte

##### Inserire le batterie ricaricabili secondo quanto raffigurato.

#### ATTENZIONE!

- Le batterie ricaricabili possono causare danni al telefono. Fare attenzione a inserire le batterie ricaricabili correttamente. Spegnere il telefono prima di rimuovere il coperchio del vano batterie. Accendere di nuovo il telefono solo dopo aver applicato il coperchio del vano batterie.

##### Caricare le batterie ricaricabili

- L'Caricare le batterie ricaricabili la prima volta per almeno 12 ore, quindi caricare, scaricare completamente le batterie per alcuni cicli. In questo modo si prolunga la durata utile delle batterie ricaricabili.
- ➔ Riporre l'unità portatile nella stazione base.

#### SIMBOLI DIE DISPLAY

- ☒ Costante: Collegamento con la stazione base  
Lampeggiante: Il collegamento con la stazione base si interrompe.
- 🔋 Costante: Indicazione dello stato di carica delle batterie.  
Lampeggiante: Caricare le batterie.
- 📞 Costante: Chiamata in corso.  
Lampeggiante: Chiamata in arrivo.
- 📞 Costante: Chiamate nel lista delle chiamate  
Lampeggiante: Le nuove chiamate nella lista delle chiamate
- 🔕 Il tono di chiamata è stato spento.
- 🚨 È attivata la funzione di allarme.
- 📖 Rubrica è attivato
- 📧 Costante: Segreteria è un  
Lampeggiante (rallentare): Non ci sono nuovi messaggi  
Lampeggiante (veloce): Segreteria il pieno
- ▲▼ Costante: Ci sono più opzioni di menu o informazioni

#### RAPPRESENTAZIONI E MODI DI SCRITTURA

- ✳️ Premere il tasto raffigurato
- ✳️ 2 sec. Premere il tasto raffigurato per 2 secondi
- ➡️ Segna prossimo punto del menu con il tasto ▲ ▼
- 🔢 Immettere cifre o lettere
- [Esempio] Testi in parentesi quadre contengono indicazioni riguardo una determinata selezione o immissione
- 📱 Rappresentazione di un simbolo di display (esempio)
- ⚙️ [Impostazioni] Testo di display (esempio)

#### MENU STRUTTURA E FUNZIONI

##### RUBRICA

- ▶ NUOVO NOMIN. ▶ ELEN. CHIAM ▶ MOD. NOMIN. ▶ ELIMINA
- ▶ ELIM. TUTTI ▶ MEM DIRETTA

##### Esempio: Salvare Memoria ad accesso diretto:

(Ci sono 2 memorie ad accesso diretto (tasto 1 e 2) della rubrica. Una pressione prolungata sui tasti in modalità idle comporrà automaticamente il numero di telefono memorizzato.)

- ➔ [MENU] ➡️ [RUBRICA] OK ➡️ [MEM DIRETTA] OK ➡️ [Selezionare il tasto 1 o 2] OK [Ness numero] [MENU] ➡️ [MODIFICA NUM] OK 🔢 [Inserire il nome] OK 🔢 [Inserire il numero] OK

L'ulteriore elaborazione nel menu **Rubrica** esempio analogo di cui sopra.

##### PERSONALIZZA

- ▶ NOME RICEV. ▶ TONI RICEV. ▶ LINGUA ▶ CHIUS AUTOM.

##### Esempio: Chius automatico

(Questa funzione consente di terminare una chiamata automaticamente, semplicemente posizionando il telefono sull'unità base. Per impostazione predefinita, la funzione chius automatico up funzione è ON.)

- ➔ [MENU] ➡️ [PERSONALIZZA] OK ➡️ [CHIUS AUTOM.] OK [Selezionare on / off] OK

L'ulteriore elaborazione nel menu **Personalizza** esempio analogo di cui sopra.

##### ORA & SVEGLIA

- ▶ IMP. DAT/ORA ▶ IMP. FORMATO ▶ SVEGLIA ▶ TONI SVEGLIA

##### Esempio: Impostare Dat & Ora

- ➔ [MENU] ➡️ [ORA & SVEGLIA] OK ➡️ [DAT & ORA] OK 🔢 [Inserisci data] OK 🔢 [Inserire tempo] OK

L'ulteriore elaborazione nel menu **Ora & Sveglia** esempio analogo di cui sopra.

##### IMP AVANZATE

- ▶ CAMBIA PIN ▶ REGISTRAR ▶ SCOLLEGARE ▶ REIMPOSTA
- ▶ PREF AUTOM. ▶ TEMPO FLASH ▶ MOD. CHIAMATA ▶ PRIMO SQUILL

##### Esempio: Cambia Pin

- ➔ [MENU] ➡️ [IMP. AVANZATE] OK ➡️ [CAMBIA PIN] OK 🔢 [Inserisci PIN 0000] OK 🔢 [Inserisci nuovo PIN] OK

##### Esempio: Reimpostata

- ➔ [MENU] ➡️ [IMP. AVANZATE] OK ➡️ [REIMPOSTA] OK [Confermare] OK (Tutte le impostazioni personali, registro chiamate e ricomposizione voci dell'elenco verranno cancellati)

##### Esempio: Registrar

(Fino a 4 portatili possono essere registrati ad una unità di base.)

- ➔ Premere e tenere premuto **PAGING** pulsante (16) per 5 sec. quindi premere
- ➔ [MENU] ➡️ [IMP. AVANZATE] OK ➡️ [REGISTRAR] OK 🔢 [Inserisci PIN 0000] OK

##### Esempio: Intermediazione / Trasferimento / Conferenza

(Possibile solo con due o più portatili registrati)

Durante un collegamento interno sono disponibili le seguenti opzioni:

- ➔ Premere [📞] [La chiamata interna viene terminata e si può parlare con il chiamante esterno.]
- ➔ Premere [INT] [La chiamata interna viene messa in attesa e si può parlare con il chiamante esterno. Premere [INT] per alternare tra stagista e extern]
- ➔ Premere [INT] 2 sec. [La conferenza a 3 è stabilito]

- ➔ Premere [📞] [Mentre si è connessi con l'utente interno - la chiamata esterna viene trasferita all'altro portatile.]

L'ulteriore elaborazione nel menu **Imp. Avanzate** esempio analogo di cui sopra.

##### SECRET TEL

- ▶ ESEGUI ▶ ELIM. TUTTI ▶ RIS ATT/DIS. ▶ SALV MESS US ▶ MOD RISP ▶ IMPOSTAZIONI

##### Esempio: Registrazione di un messaggio

- ➔ [MENU] ➡️ [SECRET TEL] OK ➡️ [SALV MESS US] OK ➡️ [RISP & REG] OK ➡️ [REGISTRA OGM] OK [Pronunciare il messaggio] OK

##### Esempio: Remoto

- ➔ [MENU] ➡️ [SECRET TEL] OK ➡️ [IMPOSTAZIONI] OK ➡️ [ACC REMOTO] OK [Selezionare on / off] OK

- Comporre il numero di telefono della vostra connessione. Se la segreteria telefonica è spenta, il log dopo 10 squilli. Se selezionato, si risponde con il ritardo impostato. Durante l'annuncio premere il tasto (#) e inserire il PIN entro 8 secondi. Dopo aver inserito il PIN corretto, le seguenti funzioni:

##### Funzione dei tasti

- 1 Messaggio precedente
- 2 Riprodurre il messaggio
- 3 Messaggio successivo
- 6 Eliminare il messaggio giocare
- 7 Attivare la segreteria telefonica
- 8 Interrompere la riproduzione del messaggio
- 9 Disattivare la segreteria telefonica

L'ulteriore elaborazione nel menu **Secret tel** esempio analogo di cui sopra.

#### Dati tecnici (Con riserva di modifiche tecniche)

Caratteristica	Valore
DET 10371 Campo di funzionamento: esterno 300 m, interna 50 m	
L x A x P (cornetta)	48 x 158 x 30 mm
Peso (cornetta)	105 g (incluso batteria)
Batterie	2 x 300mAh NiMH 1.2V
Intervallo di temperatura	-20 °C to 60 °C
Tempo di conversazione	7 ore
Modalità standby	100 ore
Tempo di carica	15 ore
Massima potenza di uscita (NTP)	24 dBm
Intervallo di frequenze	1880-1900 MHz

#### Alimentatore di rete

Utilizzando il modello a basso consumo energetico adattatore di alimentazione unità di base di carica S003GV0600050 (input AC 100-240V ~50-60Hz, output DC 6V/500mA) o S003GV0600015 (input AC 100-240V ~50-60Hz, output 6V/150mA) per base di ricarica.

#### Linea diretta di assistenza

In caso di problemi tecnici, rivolgersi alla nostra linea diretta di assistenza. Svizzera: tel. 0900 00 1675 (spese da rete nazionale Swisscom alla data di stampa: CHF 2,60/min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia commerciale, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

#### Indicazioni per la cura

Pulire le superfici dell'involucro con un panno morbido e antipelucchi. Non utilizzare detergenti o solventi.

#### Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. Non si considera caso di garanzia un malfunzionamento dell'apparecchio la cui causa vada individuata nella sfera di responsabilità del provider di rete telefonica. La garanzia non si estende a pile, batterie ricaricabili o pacchi batteria utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia commerciale ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto. Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni dovuti a impiego o esercizio improprio, naturale usura, errato montaggio o conservazione, collegamento o installazione impropri, forza maggiore o altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni se non dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore. In caso di difetti del presente apparecchio durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

#### Smaltimento

Smaltire l'apparecchio consegnandolo in uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (ad es. centro di riciclo materiali). La legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici prescrive ai proprietari di apparecchi esauriti la consegna di apparecchi elettrici ed elettronici in un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata. Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Per legge sussiste l'obbligo di consegnare batterie e pile presso i rivenditori di pile utilizzando gli appositi contenitori di raccolta e provvedendo in tal modo al corretto smaltimento. Lo smaltimento è gratuito. I simboli indicano che non è assolutamente consentito gettare batterie e pile nei rifiuti domestici, consegnandoli ai fini dello smaltimento nei rispettivi punti di raccolta.

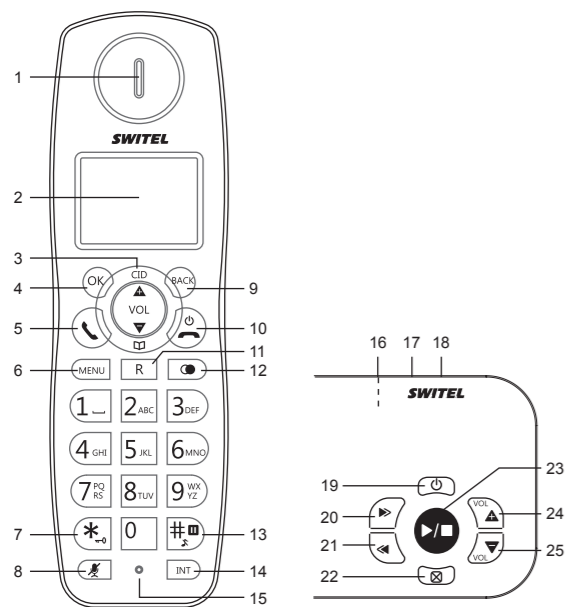
#### Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio è conforme alla direttiva 1999/5/EG et 2014/53/EU concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazione il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio. Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito web [www.switel.com](http://www.switel.com).



# SWITEL

## Cordless telephone DET 10371



### ENGLISH

#### Operating Instructions

Please read and observe the following information and keep the operating manual nearby for future reference!

#### WARNING!

##### Safety information

- Risk of explosion!
- ➔ Only use the power adapter plugs supplied!
- ➔ Only use batteries supplied or ones of the same type!
- ➔ Always treat batteries with due care and attention and only use batteries as described.
- ➔ Never use standard and rechargeable batteries together. Never use rechargeable batteries or standard batteries with different capacities or charge statuses together. Never use standard or rechargeable batteries which are damaged.
- Risk of suffocation through small objects, packaging and protective foil!
- ➔ Keep children away from the product and its packaging!
- Risks to health and the environment from batteries!
- ➔ Never open, damage or swallow batteries or allow them to pollute the environment. They could contain toxic and ecologically harmful heavy metals.
- The telephone cannot be used to make calls in the event of a power failure. Always keep a cord connected telephone which operates without an external power supply available in case of emergency situations.
- Never use the telephone in the vicinity of medical equipment. Effects on such equipment cannot be fully ruled out.

#### CAUTION!

- Risk of hearing damage!
- ➔ Avoid listening at full receiver volume.

#### ATTENTION!

- Risk of property damage.
- ➔ Prevent exposure to environmental influences, e.g. smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.
- ➔ Only allow repairs to be completed by qualified personnel.

- Contact your telephone network provider with regard to enabling supplementary services.

#### INTENDED USE

The telephone is suitable for telephoning within a public telephone network system. Any other use is considered unintended use. Observe all local directives and regulations. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

#### PACKAGE CONTENTS

1 Base station, 1 power adapter plug, 1 Handset, 1 Telephone connection cable, 2 Rechargeable batteries, 1 Operating instruction

#### OPERATING ELEMENTS

- 1 Earpiece
- 2 Display
- 3 Up: View Calls (CID), Increase volume (+)  
Down: Phonebook, Decrease volume (-)  
Navigating in the Menu (up / down)
- 4 OK, Press to confirm the operation
- 5 Stand-by mode: Pick up the handset / make call
- 6 Open menu
- 7 Keylock (hold 2 sec.)
- 8 Microphone on / off
- 9 Back, Press to cancel a menu entry.  
Press to backspace the digit(s) or character(s). Press and hold to toggle between handset name and date/time in idle mode
- 10 Hang Up button, switch handset on / off (hold 2 sec.)  
Press to exit the menu operation
- 11 R-key (Flash)
- 12 Redial Button, Press to enter redial list and dial the recent number
- 13 Insert dialling pause, Turn ringer on / off (hold 2 sec.)
- 14 INT, Press to make a intercom call or conference call
- 15 Microphone
- 16 Search handset (paging)
- 17 Socket power supply
- 18 Telephone jack
- 19 Turn answering machine on / off
- 20 Play next message
- 21 Play previous message or replay current message
- 22 Delete message, Delete all messages (hold 2 sec.)
- 23 Stop / Play recorded message
- 24 Volume up
- 25 Volume down

#### STARTING UP

##### Connecting the telephone line

- ➔ Connect the telephone cable to the telephone line socket.
- ➔ Connect the telephone cable to the telephone line wall socket.

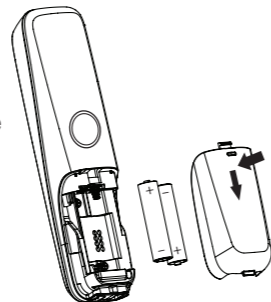
##### Connecting the power adapter plug

- ➔ Connect the cable of the power adapter plug to the base station.
- ➔ Connect the power adapter plug in a properly installed mains power outlet

##### Insert the batteries according to the diagram.

#### ATTENTION!

- The batteries or telephone could be damaged. Pay attention that the batteries are inserted correctly. Switch the telephone off before removing the battery compartment cover. Only switch it on again when the battery compartment cover has been replaced.



##### Charging the batteries

- Charge the batteries for at least 12 hours when charging for the first time and ensure they are subsequently discharged and charged fully. This aids a long service life of the batteries.
- ➔ Place the handset in the base station.

#### ICONS IN THE HANDSET DISPLAY

📶 On: The connection to the base station is good.  
Flashing: The connection to the base station is lost.

🔋 On: Indicates the battery charge status full.  
Flashing: Batteries are being charged.

📞 On: A call is currently being made.  
Flashing: A call has been received.

📞 On: Calls in the caller list  
Flashing: New calls in the caller list

🔔 The ringing tone has been switched off.

🔔 The alarm function is activated.

📖 Phonebook is activated

📧 On: TAM is on  
Flashing (slow): There are new messages  
Flashing (fast): TAM is full

🔺 On: There are more menu options or informations

#### DISPLAY AND NOTATION OF OPERATING SEQUENCES

- ☑ Press the button depicted
- ☑ 2 sec. Press and hold down the button depicted for 2 seconds
- ➔ Mark next menu point with ▲ ▼ button
- 🔢 Enter digits or letters
- [Example] Texts in square brackets give instructions to select an option or make an entry
- 📺 Display of an icon (example)
- [Settings] Display of text (example)

#### MENU STRUCTURE AND FUNCTIONS

##### PHONEBOOK

- ▶ NEW ENTRY ▶ LIST ▶ EDIT ENTRY ▶ DELETE ▶ DELETE ALL ▶ DIRECT MEM.

##### Example: Save Direct Access Memory:

(There are 2 direct access memories (Key 1 & 2) in the phonebook. A long press on the keys in idle mode will automatically dial the stored phone number.)

➔ [MENU] ➔ [PHONEBOOK] OK ➔ [DIRECT MEM] OK ➔ [Select Key 1 or Key 2] OK [No number] [MENU] ➔

[Edit Entry] OK 🔢 [Enter name] OK 🔢 [Enter number] OK

Further processing in the **Phonebook** menu analogous example above.

##### PERSONAL SET

- ▶ HANDSET NAME ▶ HANDSET TONE ▶ LANGUAGE ▶ AUTO HANG-UP

##### Example: Auto Hang Up

(This function enables you to end a call automatically by simply placing the handset on the base unit. By default, the Auto Hang up feature is ON.)

➔ [MENU] ➔ [PERSONAL SET] OK ➔ [AUTO HANG UP] OK [Select on / off] OK

Further processing in the **Personal Set** menu analogous example above.

##### CLOCK & ALARM

- ▶ DATE / TIME ▶ SET FORMAT ▶ ALARM ▶ ALARM TONE

##### Example: Set Date / Time

➔ [MENU] ➔ [CLOCK & ALARM] OK ➔ [DATE / TIME] OK 🔢 [Enter date] OK 🔢 [Enter time] OK

Further processing in the **Clock&Alarm** menu analogous example above.

##### ADVANCED SET

- ▶ CHANGE PIN ▶ REGISTRATION ▶ UNREGISTER ▶ RESET ▶ AUTO PREFIX ▶ RECALL TIME ▶ DIAL MODE ▶ FIRST RING

##### Example: Change Pin

➔ [MENU] ➔ [ADVANCED SET] OK ➔ [CHANGE PIN] OK 🔢 [Enter PIN 0000] OK 🔢 [Enter new PIN] OK

##### Example: Reset

➔ [MENU] ➔ [ADVANCED SET] OK ➔ [RESET] OK [Confirm] OK (All your personal settings, call log and redial list entries will be deleted)

##### Example: Registration

(Up to 4 handsets can be registered to one base unit.)

- ➔ Press and hold **PAGING** button (16) for 5 sec. then press

➔ [MENU] ➔ [ADVANCED SET] OK ➔ [REGISTRATION] OK 🔢 [Enter PIN 0000] OK

##### Example: Brokering / Transfer / Conference

(Only possible with two or more registered handsets)

During an internal connection you have the following options:

- ➔ Press [☑] [The internal call will be ended and you can speak to the external caller.]

- ➔ Press [INT] [The internal call is put on hold and you can speak to the external caller. Press [INT] to toggle between intern and extern]

- ➔ Press [INT] 2 sec. [The 3-party conference is established]

- ➔ Press [☑] [While connected to the internal subscriber - the external call will be transferred to the other handset.]

Further processing in the **Advanced Set** menu analogous example above.

#### ANSW MACHINE

- ▶ PLAY ▶ DELETE ALL ▶ ANSW. ON/OFF ▶ RECORD OGM ▶ ANSWER MODE ▶ SETTINGS

##### Example: Record OGM

➔ [MENU] ➔ [ANSW-MACHINE] OK ➔ [Record OGM] OK ➔ [ANSW-RECORD] OK ➔ [Record OGM] OK [Speak your message] OK

##### Example: Remote

➔ [MENU] ➔ [ANSW-MACHINE] OK ➔ [Settings] OK [REMOTE] OK [Select on / off] OK

- The answering machine can be operated remotely using a tone-dialling (DTMF) telephone. Dial your own telephone number. If the answering machine is off, it will answer after 10 rings. If the answering machine is on it will answer after the preset delay. During the announcement press the # key and enter the PIN within 8 seconds. The Remote Feature lets you perform the following functions:

##### Button Description

- 1 Go to previous message
- 2 Play the message
- 3 Go to next message
- 6 Delete the playing message
- 7 Turn on Answer and Record and play OGM (Ans&Rec OGM)
- 8 Stop message playback
- 9 Turn off the answering machine

Further processing in the **Answ Machine** menu analogous example above.

#### Technical data (All rights reserved)

Feature	Value
DET 10371 Operating range: outdoor 300 m, indoor 50 m	
W x H x D	48 x 158 x 30 mm
Weight (Handset)	105 g (incl. battery)
Talking time	7 h
Standby	100 h
Charge time	15 h
Battery	2 x 300mAh NiMH 1.2V
Temperature range	-20 °C to 60 °C
Maximum Output Power (NTP)	24 dBm
Frequency Range	1880-1900 MHz

#### Power adaptor plug

Using the energy-efficient power adaptor model for base unit S003GV0600050 (input AC 100-240V ~50-60Hz, output DC 6V/500mA) or S003GV0600015 (input AC 100-240V ~50-60Hz, output 6V/150mA) for charge cradle.

#### Service hotline

In the case of technical problems, contact our Service hotline. Switzerland: Tel. 0900 00 1675 (national charges, Swisscom at time of going to print: CHF 2.60/min). In the case of claims under the terms of guarantee, contact your sales outlet.

#### Maintenance

Clean the surface of the housing with a soft, fluff-free cloth. Do not use any cleaning agents or solvents.

#### Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply when a device malfunction was caused by the mobile telecommunications network operator/provider. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase. All deficiencies related to material or manufacturing errors within the period of guarantee will be redressed free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following tampering by the purchaser or third parties. Damage caused as the result of improper handling or operation, normal wear and tear, incorrect positioning or storage, improper connection or installation or Acts of God and other external influences are excluded from the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair defective parts, replace them or replace the entire device. Replaced parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer. If your device does show signs of a defect within the period of guarantee, please contact the sales outlet where you purchased the SWITEL device, producing the purchase receipt as evidence. All claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement can only be asserted at the sales outlet. No claims under the terms of guarantee can be asserted after a period of two years from the date of purchase and hand-over of the product.

#### Disposal

In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). According to the laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old electronic and electrical devices in a separate waste container. The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!

You are legally obliged to dispose of power packs and batteries at the point of sale or in the corresponding containers provided at collection points by local public waste authorities. Disposal is free of charge. The symbols indicate that the batteries must not be disposed of in normal domestic waste and that they must be brought to collection points provided by local public waste authorities. Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

#### Declaration of Conformity

This device fulfils the requirements stipulated in the Directive 1999/5/EG and 2014/53/EU on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE mark on the device. To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our web site [www.switel.com](http://www.switel.com).